Conditionals Modality and English-Chinese Contrastive Study: A Survey

www.surveyx.cn

Abstract

This survey explores the intricate relationships between conditionals, modality, and their cross-linguistic manifestations in English and Chinese, emphasizing bilingual language processing and semantic interpretation. The study underscores the significance of conditionals in logical and linguistic domains, highlighting their role in reasoning and decision-making processes. It employs various theoretical frameworks, including probabilistic models and many-valued logics, to analyze the expression and interpretation of these linguistic features across languages. The survey reveals structural and semantic differences in conditional expressions, with English relying on auxiliary verbs and conjunctions, while Chinese utilizes context and modal particles. Modality is examined through modal verbs in English and auxiliary verbs in Chinese, with a focus on their context-dependent interpretations. The analysis extends to bilingual processing, exploring cognitive and linguistic factors that influence how bilinguals navigate conditional and modal expressions. Cross-cultural considerations reveal distinct reasoning patterns influenced by cultural philosophies, necessitating culturally sensitive approaches in cross-linguistic studies. The survey also discusses implications for translation and language learning, emphasizing the need for domain-specific strategies to accurately convey modal nuances. Finally, the survey advocates for unified frameworks in semantic interpretation, integrating premise and update semantics to enhance the flexibility of semantic models. These insights contribute to a comprehensive understanding of linguistic structures, cognitive processes, and cultural influences, offering valuable implications for artificial intelligence, translation, and language education.

1 Introduction

1.1 Scope and Significance

The exploration of conditionals and modality within a cross-linguistic framework is essential for understanding linguistic structures and cognitive processes. Conditionals, central to philosophical logic, facilitate conditional operations in Boolean algebras, which are crucial for reasoning under uncertainty in artificial intelligence [1]. Modality, encompassing possibility, necessity, and contingency, further enriches this foundation, playing a pivotal role in cross-linguistic translation and language processing [2].

In artificial intelligence, modeling complex decision-making processes relies heavily on conditional reasoning [3]. The interplay between language and cognition is illustrated by counterfactual reasoning, which differentiates between hypothetical and real-world scenarios, a capability increasingly assessed through benchmarks like the CRASS dataset for large language models [4]. Furthermore, the survey of reasoning capabilities in large language models highlights the significance of logical inferences involving conditionals and epistemic modals, enhancing our understanding of linguistic information processing [5].

Generated by SurveyX.cn.

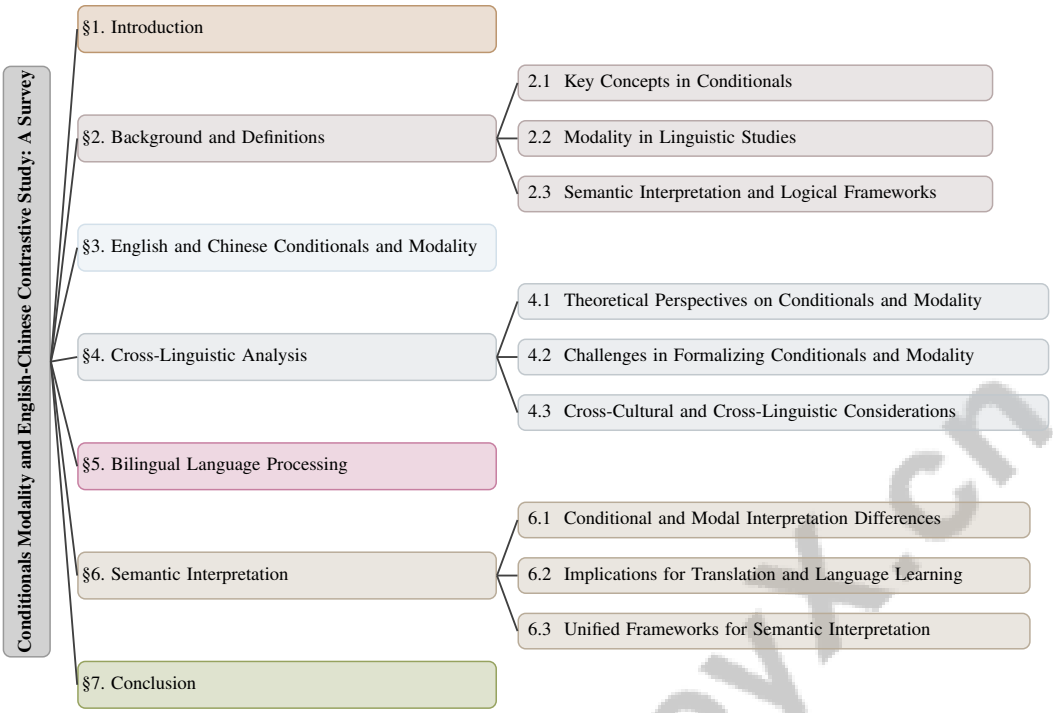

Figure 1: chapter structure

The study of conditionals also intersects with belief dynamics, as exemplified by the development of conditional logic systems based on Łukasiewicz m-valued propositional logic, which necessitates advancements in logic frameworks to accommodate many-valued logic [6]. Additionally, cultural differences in reasoning patterns, particularly between Eastern and Western cultures, underscore the importance of cross-cultural studies in understanding linguistic expression and interpretation [3].

1.2 Relevance of Cross-Linguistic Analysis

Cross-linguistic analysis serves as a profound platform for uncovering principles that govern linguistic structures across languages. Comparing frameworks such as the Stalnaker-Lewis theory of conditionals and belief contraction yields significant insights into meaning encoding and communication facilitation [7]. This comparative approach enhances our understanding of language-specific phenomena and reveals universal patterns and variations crucial for developing robust linguistic models.

The practical applications of cross-linguistic analysis extend to translation and language education, where understanding structural and semantic differences can enhance accuracy and efficacy. Analyzing how various languages interpret conditionals and modalities uncovers both shared features and distinct differences, enriching theoretical linguistics while informing computational linguistics and artificial intelligence. This relevance is highlighted by the challenges faced by large language models (LLMs) in processing conditional and modal reasoning, evidenced by frequent logical inference errors impacting natural language processing and software requirements analysis. Moreover, cross-cultural studies indicate varying reasoning about conditionals between Eastern and Western perspectives, emphasizing the complexities of modal expressions and their implications for psychological reasoning and event extraction in NLP systems [8, 9, 10, 5]. These insights contribute to developing sophisticated language processing systems capable of navigating multilingual complexities.

Furthermore, cross-linguistic studies illuminate cognitive processes in language comprehension and production, revealing how bilingual individuals integrate multiple linguistic systems. Comparative studies enhance theoretical understanding and inform advanced methodologies addressing challenges in natural language processing (NLP), such as event extraction involving modality and negation, nuanced tense and aspect translation, and the logical reasoning capabilities of large language models. By probing these linguistic complexities, researchers can identify performance gaps in models and

AI-generated, for reference only.

refine approaches that bridge linguistic and cultural divides, ultimately improving applications in question answering, knowledge graph construction, and fact-checking [9, 11, 12, 13, 5].

1.3 Structure of the Survey

This survey investigates the interplay between conditionals and modality, focusing on their expression and understanding across English and Chinese, while considering cultural differences in reasoning about conditional statements [14, 8]. The introduction establishes the study's scope and significance, emphasizing the relevance of cross-linguistic analysis in revealing universal linguistic principles and language-specific nuances.

The second section provides background by defining key concepts such as conditionals, modality, and semantic interpretation, elucidating their importance in English-Chinese contrastive analysis. The following section details how conditionals and modality manifest in both languages, highlighting structural and semantic differences, including the unique challenges posed by modality expressions and their implications for linguistic theory and practice.

Subsequently, the survey engages in a cross-linguistic analysis, reviewing theoretical perspectives on conditionals and modality while addressing the challenges of formalizing these linguistic features. It considers cross-cultural and cross-linguistic factors influencing interpretation and understanding, drawing on insights from belief dynamics and conditional logic studies [6].

The fifth section explores bilingual language processing, examining how bilingual speakers navigate conditionals and modality, focusing on cognitive and linguistic factors impacting processing and providing insights into the mental processes underlying comprehension and production.

The penultimate section analyzes semantic interpretation differences between English and Chinese, discussing implications for translation and language learning, while exploring attempts to develop unified frameworks accommodating cross-linguistic diversity.

The conclusion synthesizes key findings, highlighting their implications for future research and applications in artificial intelligence, translation, and language education. It emphasizes the need for improved natural language inference models capable of accurately handling complex semantic phenomena like modality and negation, crucial for tasks such as event extraction, question answering, and knowledge graph construction. Findings suggest that while current models like BERT struggle with these challenges, targeted finetuning can enhance their capabilities, paving the way for more robust applications across various domains [13, 9]. Through this structured approach, the survey aims to provide a comprehensive understanding of the intricate interplay among linguistic structures, cognitive processes, and cultural influences in the realm of conditionals and modality.The following sections are organized as shown in Figure 1.

2 Background and Definitions

2.1 Key Concepts in Conditionals

Conditionals, expressed as 'if A then B', are pivotal in both linguistic and logical domains, where the truth of the consequent (B) depends on the antecedent (A) [15]. They are essential for exploring the intersection of language and logic, particularly in reasoning and decision-making processes, as demonstrated by their role in probabilistic models that discern causal relationships [1]. These models assess the likelihood of the consequent given the antecedent, crucial for distinguishing genuine causal connections from statistical correlations, and are instrumental in evaluating language models' reasoning capabilities [3]. This aligns with the challenge of representing conditional probabilities within Boolean algebras, highlighting the derivation of unconditional probabilities from conditional ones [1].

In logical discourse, conditionals aid in exploring connexive principles, which examine the interplay between conditionals and their negations, and integrating conditional logics into first-order logics presents challenges in maintaining coherence and validity [15]. The formal semantics of counterfactual conditionals—subjunctive statements with false antecedents—are crucial for understanding hypothetical reasoning [16], extending to evaluating language models' predictive abilities. Conditionals also express conditional weak ontic necessity, articulated in English through terms like 'should' or 'ought to', underscoring their significance in moral and normative reasoning [6]. The complexity

AI-generated, for reference only.

of modeling matter-of-fact supposition within frameworks like AGM and UPDATE highlights the intricate nature of conditional reasoning [17].

In natural language processing (NLP) and artificial intelligence (AI), conditionals challenge models to generalize complex reasoning beyond simple inferences [3]. The exploration of conditionals advances both theoretical linguistics and logic, contributing to the development of computational models for sophisticated linguistic and cognitive tasks.

2.2 Modality in Linguistic Studies

Modality encompasses notions of possibility, necessity, and uncertainty, crucial for interpreting a speaker's stance towards propositions. This feature is significant in cross-linguistic contexts, where modal expressions' subtleties must be preserved in translation [2]. The complexity of modality is evident in semantic distinctions across languages, such as modal nuances in Japanese versus English [11]. In formal semantics and logic, modality intertwines with conditional reasoning, forming a framework for analyzing linguistic expressions. The integration of epistemic modals with indicative conditionals in dynamic epistemic logic illustrates how belief systems evolve with new information [18], offering insights into cognitive processes underlying language use [14].

Many-valued logics, including those with Gentzen-regular connectives, extend modality analysis beyond classical binary frameworks, capturing the complexity of modal expressions through nuanced truth value representations [19]. This approach is crucial for understanding gradations of certainty and possibility often inadequately represented by traditional binary logic. Modality is critical in constructing knowledge graphs and fact-checking systems, where expressing uncertainty about events is vital [9]. Accurately depicting modal nuances impacts information representation and retrieval, affecting the reliability and precision of processed data.

Modality provides insights into how languages express and differentiate levels of certainty, possibility, obligation, and necessity, including analyzing modal verbs as key indicators of these meanings and exploring their formal properties and classifications. Its significance extends to understanding complex semantic phenomena, such as the embedding behaviors of modal expressions in discourse and their implications for information dynamics in natural language. This relevance is evident in NLP applications like event extraction, where accurate modality interpretation enhances system effectiveness in tasks such as question answering and fact-checking [14, 20, 9]. The implications of modality extend beyond theoretical linguistics, influencing practical applications in translation, AI, and cognitive science, where accurate representation and processing of modal expressions are paramount.

2.3 Semantic Interpretation and Logical Frameworks

Semantic interpretation in linguistic studies requires robust frameworks to capture meaning intricacies across contexts and languages. A significant challenge is the formal semantics of counterfactuals, which requires branching time structures to represent hypothetical scenarios adequately. This approach presents formal and conceptual difficulties, demanding a nuanced understanding of how potential realities diverge from actual events [21]. The complexity of counterfactual reasoning underscores the need for advanced logical systems to accommodate temporal and modal variations. Additionally, the concept of conditional weak ontic necessity adds complexity to semantic interpretation, challenging traditional logical frameworks by requiring a reevaluation of how necessity and possibility are expressed in conditional contexts [22]. This notion, often lacking comprehensive theoretical treatment, highlights the necessity for developing new logical theories to address these gaps.

Modality further complicates semantic interpretation, encompassing meanings such as ability, possibility, obligation, and imperative expressions. Defining these modal meanings while grappling with the absence of straightforward factual representation in modal utterances presents a challenge [14]. This complexity necessitates a dynamic approach to semantics that accommodates the variability and context-dependence inherent in modal expressions. The frameworks for interpreting semantics in linguistic studies must be versatile and robust, addressing complex challenges associated with conditionals, counterfactuals, and modality. This includes accommodating cultural differences in reasoning about conditionals, as research indicates both Eastern and Western participants exhibit similar responses to indicative conditionals and counterfactuals. Additionally, these frameworks

AI-generated, for reference only.

should account for epistemic modals' embedding behaviors, revealing inconsistencies in modality interaction with negation. They must also integrate trivalent semantics to distinguish between certain and uncertain premises in conditional reasoning, providing a comprehensive understanding of the interplay between semantics and epistemology in natural language [23, 9, 20, 8]. These frameworks play a crucial role in advancing our understanding of linguistic meaning, informing theoretical linguistics, and enhancing practical applications such as translation and natural language processing.

3 English and Chinese Conditionals and Modality

Analyzing conditionals is essential for understanding reasoning frameworks in both English and Chinese, as they play a critical role in logical inference and cultural reasoning patterns. Studies reveal that Eastern and Western individuals often exhibit similar responses to conditional reasoning, highlighting the significance of conditional probability in shaping judgments. This analysis extends to artificial intelligence, where large language models (LLMs) are assessed for their ability to handle conditionals and epistemic modals, revealing strengths and limitations compared to human cognition. This exploration not only enhances our understanding of human reasoning but also informs the development of advanced AI systems [24, 5, 8].

To illustrate these concepts, Figure 2 presents a figure that delineates the hierarchical structure of English and Chinese conditionals and modality. This figure highlights the structural and semantic aspects, as well as the cultural and cognitive influences, linguistic mechanisms, and challenges in interpretation associated with conditionals. The analysis emphasizes the role of conditionals in reasoning and the complexities of modality expression across languages. In this context, conditionals encapsulate logical structures and cognitive processes that influence how speakers conceptualize hypothetical scenarios, necessitating a detailed examination of their structural and semantic characteristics.

3.1 Structural and Semantic Aspects of Conditionals

The structural and semantic analysis of conditionals in English and Chinese highlights both commonalities and distinctions, reflecting the complex interplay between language, logic, and cognition. English conditionals are categorized into zero, first, second, and third types, each serving specific temporal and hypothetical functions, often marked by auxiliary verbs and conjunctions like 'if' and 'would' [5]. In contrast, Chinese conditionals rely heavily on context and modal particles such as '' (rúguǒ) and '' (yàoshi), with less dependence on tense for temporal relationships.

Counterfactuals and indicative conditionals further complicate semantic interpretation. English counterfactuals typically use past tense forms to denote hypotheticals contrary to fact, whereas in Chinese, counterfactuality is inferred from context and auxiliary verbs. The preconditional framework suggests that both languages employ a form of conditional commitment that retracts if the antecedent proves false [3].

Conditional reasoning also involves belief revision, emphasizing the dynamic nature of conditionals in both languages. Updating beliefs with new conditional information is crucial for logical consistency, and advancements in conditional belief revision frameworks enhance our understanding of integrating belief changes while maintaining coherence [25, 26, 27, 28]. This dynamic is evident in selection tasks, where human reasoning often deviates from formal logic expectations, necessitating a nuanced understanding of conditionals in natural language.

Negation placement significantly influences the interpretation of conditionals, altering perceived meanings and confidence in judgments, especially in cross-linguistic contexts. Research shows that cultural differences affect approaches to conditionals, particularly regarding negation placement. A study with Japanese students found consistent responses, suggesting conditional probability as a strong predictor for understanding counterfactuals and indicative conditionals. The distinction between certain and uncertain inference frameworks indicates that indicative conditional logic varies with premise certainty, complicating the impact of negation on judgment [23, 8]. Language-specific nuances are crucial in studying conditionals, as differing structures can lead to varied semantic interpretations.

The structural and semantic characteristics of conditionals in English and Chinese are shaped by linguistic conventions and cognitive processes, with cultural background influencing reasoning. Studies show high agreement in Eastern and Western responses, reinforcing conditional probability

AI-generated, for reference only.

as a key factor in understanding these constructs. Insights from cognitive science reveal that large language models often struggle with logical reasoning involving conditionals, highlighting the complexities of probabilistic inference and the need for coherent frameworks in both human and AI reasoning [29, 5, 8]. Integrating formal logic with natural language reasoning, as explored in theoretical and empirical studies, provides valuable insights into the complexities of conditional expressions and their interpretation across languages.

3.2 Modality Expressions and Challenges

Modality in English and Chinese employs diverse linguistic mechanisms to convey necessity, possibility, and contingency. In English, modality is expressed through modal verbs like 'can', 'must', 'might', and 'should', which interact with grammatical structures to indicate varying degrees of certainty and obligation [14]. These modal verbs are central to expressing epistemic and deontic modality, reflecting judgments about knowledge and duty. Their polysemy presents interpretative challenges, as meanings shift based on context and syntax.

In contrast, Chinese modality relies on modal particles and auxiliary verbs like '' (huì), '' (néng), and '' (yīnggāi) to express similar nuances. These elements are context-dependent and may not directly correspond to English modal verbs, leading to potential ambiguities in translation and interpretation. The absence of inflectional morphology in Chinese complicates modality expression, as speakers rely on context to infer temporal and aspectual distinctions, unlike English, which uses modal verbs to convey meanings of ability, possibility, and obligation [14, 20].

A major challenge in analyzing modality across languages is the cross-linguistic variation in encoding and interpreting modal meanings, which can result in miscommunication and translation difficulties, especially when modal expressions carry cultural or pragmatic implications. In English, politeness and indirectness often rely on nuanced modal verb usage, while Chinese employs various linguistic strategies—such as context, tone, and specific phrases—to achieve similar effects, highlighting differences in modality expression [14, 11, 20, 9].

The interplay between modal verbs and linguistic elements, including negation and conditionals, significantly shapes modality interpretation, altering implications and classification within epistemic, deontic, and root meanings [14, 20]. Negation placement and scope can further modify perceived meanings, adding complexity to modality analysis. This interaction is particularly relevant in bilingual contexts, where speakers navigate the modal systems of both languages, potentially leading to cross-linguistic interference or code-switching.

Studying modality expressions in English and Chinese reveals both commonalities and divergences in encoding modal meanings. The challenges encountered underscore the necessity for a comprehensive understanding of modality, essential for accurately interpreting and conveying meaning across diverse linguistic and cultural contexts. Modality encompasses semantic concepts such as ability, possibility, obligation, and hypotheticality, particularly significant in political discourse where various potential events are discussed. Furthermore, nuanced modal verb usage can lead to misinterpretations in natural language processing applications, highlighting the importance of refining these systems to better capture the complexities of modal expressions. This understanding not only aids effective communication but also enhances the performance of applications such as question answering, knowledge graph construction, and fact-checking, which rely on precise event extraction and interpretation [20, 9, 14, 8, 5].

As illustrated in Figure 3, the key concepts and challenges in modality expressions across English and Chinese are emphasized, showcasing the differences in linguistic mechanisms and the resulting cross-linguistic challenges.

4 Cross-Linguistic Analysis

The examination of conditionals and modality is central to understanding the intricate relationships among language, logic, and cognition. Table 1 offers a comprehensive comparison of the theoretical perspectives, formalization challenges, and cross-cultural considerations pertinent to the study of conditionals and modality, thereby contextualizing the multifaceted nature of these linguistic constructs. This section delves into the theoretical frameworks that shape our comprehension of these constructs, emphasizing their implications for linguistic theory and practical applications. By

AI-generated, for reference only.

exploring foundational theories, we gain insights into the complexities of formalizing conditionals and modality.

4.1 Theoretical Perspectives on Conditionals and Modality

An array of theoretical frameworks enriches the study of conditionals and modality by illuminating their logical, probabilistic, and cognitive dimensions. Classical logic and probability theory provide foundational insights, which are extended by frameworks such as trivalent logics that introduce a third truth value for conditionals with false antecedents [1, 16]. The Rational-Speech-Act (RSA) model formalizes Gricean pragmatic reasoning using probabilistic modeling, aligning with frameworks that incorporate numerical representations of conditionals and Boolean algebraic structures [3, 17].

Many-valued logic, particularly Łukasiewicz m-valued logic, expands traditional binary frameworks, enhancing the analysis of conditional reasoning [6]. The extraction of connectives from consequence relations, focusing on Gentzen-regular connectives, further elucidates the logical consequences inherent in conditional expressions [19].

In modality, critiques of the reductive-essence-first view (REF) highlight its inadequacies in capturing modal complexity, prompting reevaluation of the essence-modality relationship [2]. A linguistic approach emphasizes grammatical and semantic properties, acknowledging modality's integral role in language and cognition [14].

These perspectives collectively enhance understanding by integrating insights from probability theory, formal logic, and belief revision, revealing the intricate relationship between linguistic expressions and cognitive processes. Recent research into large language models (LLMs) indicates varying proficiency in distinguishing valid from invalid inferences, highlighting gaps in logical reasoning skills. The development of trivalent semantics for indicative conditionals further elucidates truth conditions and probabilistic aspects, enhancing our comprehension of human reasoning about uncertain possibilities [23, 5].

As illustrated in Figure 4, this figure highlights the theoretical frameworks and critiques in the study of conditionals and modality, showcasing logical frameworks, critiques of modality, and recent research insights. The integration of these elements into a cohesive visual representation further solidifies the connections among the discussed theories and findings.

4.2 Challenges in Formalizing Conditionals and Modality

Formalizing conditionals and modality is challenging due to the inherent complexity of these constructs and their interactions with logical frameworks. Many-valued logics often do not satisfy the deduction theorem, complicating model development for conditional reasoning across languages [19]. Counterfactual reasoning poses additional challenges, with semantics frequently existing outside traditional formalism. The CRASS dataset illustrates the misalignment between LLMs and human reasoning capabilities in counterfactual tasks, revealing significant performance gaps [4, 30].

Integrating modal logic and dynamic epistemic logic into natural language semantics introduces further complexities. Gibbard's result challenges the pursuit of a truth-functional framework for indicative conditionals, necessitating a choice between the Law of Import-Export and a two-valued analysis. However, trivalent logics inspired by Reichenbach and de Finetti allow both Import-Export and truth-functionality to coexist without triviality, relevant in contexts like software requirements where ambiguity in conditionals impacts downstream processes [10, 16].

The complexity of many-valued accessibility relations complicates the generalization of existing conditional logics, necessitating nuanced approaches in multi-premise, multi-conclusion contexts [19, 6, 31, 1]. The inadequacy of the REF view in capturing modal expressions further necessitates reevaluation of the essence-modality relationship.

These challenges underscore the need for sophisticated models that accurately capture the complex nature of conditionals and modality. Recent research indicates that LLMs struggle with distinguishing logically valid from invalid inferences involving conditionals and epistemic modals, crucial for understanding human reasoning about possible events. Current NLP systems inadequately extract modality-related events, highlighting the need for improvements in applications like question answer-

AI-generated, for reference only.

ing, knowledge graph construction, and fact-checking [9, 5]. Such advancements are essential for theoretical linguistics and practical applications, propelling progress in NLP and AI.

4.3 Cross-Cultural and Cross-Linguistic Considerations

Exploring conditionals and modality within a cross-cultural and cross-linguistic framework reveals the significant impact of cultural and linguistic factors on interpreting these constructs. Language reflects cultural values and cognitive processes, shaping how speakers perceive and articulate conditional and modal expressions. Cultural dimensions influence the syntactic, semantic, and pragmatic characteristics of conditionals and modality, as evidenced by varying interpretations of modal verbs and distinct reasoning patterns among Eastern and Western populations [5, 14, 20, 8].

Cultural influences on conditional reasoning reveal distinct patterns in how Eastern and Western cultures approach hypothetical scenarios, rooted in varying cultural philosophies and cognitive styles [3]. The emphasis on holistic versus analytical thinking can lead to divergent interpretations of conditionals, necessitating culturally sensitive approaches in cross-linguistic studies.

Linguistic factors significantly shape the understanding of conditionals and modality across languages. Structural differences, such as the reliance on modal particles in Chinese versus auxiliary verbs in English, require nuanced translation and interpretation approaches. Preserving the intended meaning and pragmatic nuances of modal expressions is challenging, as these may carry different connotations across cultural contexts [2].

The interaction between language and cognition is evident in bilingual speakers, who navigate the complexities of integrating multiple linguistic systems. Bilingual individuals employ strategies like code-switching to reconcile modal and conditional expressions, reflecting adaptability to varying linguistic and cultural norms. This adaptability underscores the evolving nature of language processing in bilingual environments, requiring advanced reasoning skills to communicate effectively across contexts [9, 30, 12, 13, 5].

Cross-cultural and cross-linguistic considerations in studying conditionals and modality highlight the interplay between language, culture, and cognition. Understanding this interplay is essential for developing effective translation strategies, enhancing language education, and advancing theoretical models that accommodate linguistic diversity. Thorough examination of conditionals and modality can uncover universal and language-specific characteristics, enhancing understanding of modal verbs and revealing cultural nuances in language use. Insights from these studies can inform computational models, improving the capacity of LLMs to reason about complex conditional statements and modal expressions in alignment with human cognitive processes [8, 14, 9, 5].

Feature	Theoretical Perspectives on Conditionals and Modality	Challenges in Formalizing Conditionals and Modality	Cross-Cultural and Cross-Linguistic Considerations
Logical Framework	Classical, Trivalent, Many-valued	Trivalent, Many-valued	Not Specified
Cultural Influence	Not Specified	Not Specified	Significant Impact
Modeling Challenges	Logical Consequence Extraction	Counterfactual Reasoning Gaps	Translation, Interpretation

Table 1: This table provides a comparative analysis of theoretical perspectives, challenges, and cross-cultural considerations in the study of conditionals and modality. It highlights the logical frameworks employed, the cultural influences observed, and the modeling challenges faced in formalizing these constructs across different linguistic contexts. The table underscores the complexity and diversity of approaches required to understand conditionals and modality from a global perspective.

5 Bilingual Language Processing

Exploring bilingual language processing involves examining the cognitive factors that influence the interpretation of conditionals and modality. This study highlights the interplay between probabilistic reasoning, logical frameworks, and contextual interpretation, emphasizing the challenges faced by bilinguals in processing these expressions across languages. Modality, crucial in communication, particularly in complex contexts like political discourse, requires distinguishing between actual and hypothetical scenarios. Cultural backgrounds further influence reasoning, leading to variations in how bilinguals process conditionals. Insights from large language models (LLMs) reveal that even advanced AI systems struggle with logical reasoning related to conditionals and modals, reflecting similar cognitive challenges experienced by humans in bilingual contexts [8, 5, 9].

AI-generated, for reference only.

5.1 Cognitive Aspects of Conditional and Modal Processing

Understanding conditionals and modality involves cognitive processes shaped by probabilistic reasoning, logical frameworks, and contextual factors. Probabilistic models offer a framework for interpreting conditionals through pragmatic reasoning and contextual knowledge [3]. These models highlight the cognitive load required for integrating new information with existing beliefs, facilitating comprehension of inferential processes in hypothetical scenarios.

The Łukasiewicz Conditional Reasoning (ŁCR) framework provides an advanced view of many-valued conditionals, addressing the cognitive complexity of processing conditionals by accommodating a range of truth values beyond binary logic [6]. Evaluating conditionals within finite Boolean algebras and coherent conditional probabilities emphasizes cognitive aspects, aligning with mental processes involved in assessing conditional likelihoods [17].

Experiments with many-valued logics, such as 3-valued and 4-valued systems, reveal the cognitive processes underlying conditional reasoning, showing how individuals navigate the complexities of conditional logic [19]. Studies indicate that human performance in reasoning tasks, including Wason's selection tasks, depends on the ability to compress information and apply coherence-based probability logic, suggesting reliance on probabilistic coherence rather than strict logical necessity. Comparisons of Eastern and Western reasoning show that conditional probability predicts responses to counterfactual and indicative conditionals, underscoring the role of context and cultural background in cognitive processing. Investigations into LLMs demonstrate that while these models exhibit some proficiency in distinguishing valid inferences involving conditionals and epistemic modals, they struggle with fundamental logical reasoning, reflecting differences between human and machine cognition in this domain [5, 28, 24, 8]. These cognitive processes are crucial for understanding how individuals navigate the complex landscape of conditional and modal expressions, providing insights into the mechanisms underpinning language comprehension and reasoning.

5.2 Linguistic Factors in Bilingual Processing

Bilingual language processing is a complex cognitive activity influenced by various linguistic factors that affect how bilinguals comprehend conditional and modal expressions. Structural differences between languages necessitate distinct syntactic and semantic processing strategies. For instance, the use of modal particles in Chinese contrasts with auxiliary verbs in English, requiring bilinguals to adapt their linguistic frameworks [2].

The interaction between language-specific grammatical structures and universal cognitive processes is key to understanding bilingual processing. Bilinguals often employ code-switching and adaptive strategies to reconcile divergent modal and conditional systems, reflecting the cognitive flexibility required for managing multiple linguistic systems [3].

Cognitive load in bilingual processing is also affected by linguistic similarity between languages. Greater structural and lexical similarities facilitate cross-linguistic transfer, enhancing processing efficiency. Conversely, significant differences demand additional cognitive resources to maintain coherence and accuracy in interpretation [5].

Proficiency in both languages is crucial for bilingual processing. Higher proficiency levels improve the ability to navigate complex conditional and modal expressions, reducing cognitive load and enhancing processing efficiency. Proficient bilinguals are better equipped to utilize metalinguistic awareness, allowing them to draw on their knowledge of both languages to optimize comprehension and production [1].

The linguistic factors influencing bilingual language processing include structural differences, cognitive adaptability, linguistic similarity, and proficiency levels. These elements, along with cognitive processes and cultural backgrounds, significantly affect how bilinguals comprehend and utilize conditionals and modality, illuminating the complex relationships among language structures, reasoning patterns, and the cognitive mechanisms underlying bilingualism [9, 14, 8, 13, 5].

As illustrated in Figure 5, these key linguistic factors—structural differences, cognitive adaptability, and linguistic similarity—highlight their impact on bilingual comprehension and processing efficiency, further emphasizing the intricate dynamics at play in bilingual processing.

AI-generated, for reference only.

6 Semantic Interpretation

6.1 Conditional and Modal Interpretation Differences

The interpretation of conditionals and modality in English and Chinese reflects significant cross-linguistic variations. English conditionals, classified into indicative and counterfactual types, are characterized by specific syntactic and semantic features. The trivalent analysis provides a coherent framework by integrating truth conditions, probability, and reasoning, effectively elucidating these elements [16]. In contrast, Chinese conditionals are context-dependent, relying on modal particles that require alternative interpretative strategies. The situated conditionals framework aligns with probabilistic models emphasizing context's role in shaping interpretations [3, 15].

Modal interpretation also diverges between the languages. English modal verbs convey nuanced meanings through grammatical structures, reflecting varying degrees of certainty and obligation [14]. Conversely, Chinese uses particles and auxiliary verbs, emphasizing contextual and pragmatic factors [2]. The complexity of modality is further complicated by latent information and the rejection of the import-export principle, crucial for understanding conditional probabilities [3]. Frameworks like vector logic aid in evaluating counterfactuals, providing structured plausibility assessments [32].

These differences underscore the interplay between language structure, context, and cognitive processing. Variations across cultures necessitate adaptable frameworks for diverse interpretations, as cultural differences impact reasoning about conditionals. The complexity of modality, particularly in event extraction and natural language processing challenges, highlights the need for nuanced theories that consider modal expressions' embedding behaviors and logical reasoning implications [5, 9, 20, 8].

6.2 Implications for Translation and Language Learning

Translating conditionals and modality between English and Chinese presents challenges due to linguistic and cultural differences. Accurately conveying modal nuances, intricately woven into each language's grammatical and semantic frameworks, requires domain-specific training data to enhance translation precision [11]. The coherence principle in probabilistic reasoning emphasizes the need for consistent frameworks accommodating the probabilistic nature of conditionals, vital for developing translation strategies that preserve logical coherence [33].

Systems like MONTEE, which handle modality and negation comprehensively, provide insights into improving event extraction in translation tasks, achieving precise and contextually appropriate interpretations [9]. Current research limitations suggest broadening logical constructs in translation studies to better address diverse logical relationships in conditional and modal expressions, enhancing translated texts' fidelity [5].

In language learning, understanding matter-of-fact supposition can inform pedagogical approaches emphasizing cognitive and decision-theoretic aspects of language acquisition, fostering deeper comprehension of conditionals in decision-making and hypothetical reasoning [25]. Expanding datasets like CRASS to encompass diverse scenarios can provide valuable resources, supporting comprehensive models and instructional materials for cross-linguistic and cross-cultural communication [4]. These strategies effectively navigate translation and learning challenges, leading to more accurate and culturally sensitive language practices.

6.3 Unified Frameworks for Semantic Interpretation

Developing unified frameworks for semantic interpretation across languages involves integrating diverse theoretical approaches to address conditionals and modality complexities. Integrating premise semantics with update semantics facilitates dynamic evaluation of conditionals, enhancing semantic models' flexibility [22]. Incorporating plausibility measures in first-order semantics provides robust methods for addressing nuances like the lottery paradox, refining semantic analysis [15]. This complements constructing Boolean algebras of conditionals from event algebras, offering structured approaches to analyzing conditional probabilities and enhancing probabilistic semantics coherence [1].

The soundness, completeness, and finite model property of the Łukasiewicz m-valued logic framework highlight many-valued logics' potential to model conditional reasoning comprehensively [6].

AI-generated, for reference only.

Introducing a Boolean algebraic structure to compound conditionals bridges numerical and symbolic representations, enhancing semantic frameworks' expressive power [17]. Integrating modal logic with dynamic epistemic logic offers sophisticated frameworks for understanding natural language semantics by capturing epistemic states' dynamic evolution in response to new information [18].

Future research could extend these findings to explore more complex logical systems, examining implications for natural language semantics and neural-based pre-semantics' potential to represent human reasoning about counterfactuals more accurately [19]. By synthesizing insights from probability logic, belief change, and modal logics, unified frameworks can advance theoretical linguistics and practical applications in translation and natural language processing.

7 Conclusion

The investigation into conditionals and modality within English and Chinese contexts has unveiled the complex interconnections among linguistic structures, cognitive mechanisms, and cultural factors. The integration of varied theoretical approaches, such as probabilistic models and many-valued logics, has deepened our understanding of how these linguistic features are expressed and interpreted across different languages. Particularly, the use of Łukasiewicz m-valued logic provides a comprehensive model for conditional reasoning, effectively resolving certain closure property challenges and accommodating the intrinsic complexities of these expressions.

Studies on bilingual language processing reveal the cognitive and linguistic dynamics involved in how bilingual individuals manage conditional and modal expressions, highlighting the flexibility required to operate within multiple linguistic frameworks. This flexibility opens up new pathways for understanding bilingual cognitive performance and language processing. Future research could focus on refining these computational models and exploring their implications in areas like artificial intelligence and decision-making.

Cross-linguistic analysis has been instrumental in identifying universal patterns and language-specific subtleties, vital for improving translation precision and language education. Advanced techniques, such as support-vector machines, show promise in enhancing the translation of tense, aspect, and modality, suggesting productive directions for future research in translation studies.

The intricacies of modality in English emphasize the necessity for continued research and the development of a sophisticated theoretical framework to fully comprehend its implications. Additionally, the challenges posed by the reductive-essence-first view (REF) in explaining modality underscore important considerations for future studies into modality and essence.

Furthermore, the validation of N4CK as an extension of CK within Nelsonian logic, along with its integration into QN4 under specified conditions, presents promising opportunities for future research in conditional reasoning. These developments pave the way for more profound explorations into the relationships between indicative and counterfactual conditionals. Further applications of the supervenience framework and investigations into local contexts in modal semantics could offer fresh insights into cognitive and linguistic phenomena, enriching both theoretical and practical understandings of language and cognition.

www.CurveX.cn

AI-generated, for reference only.

References

[1] Tommaso Flaminio, Lluis Godo, and Hykel Hosni. Boolean algebras of conditionals, probability and logic, 2020.

[2] Nathan Wildman. Against the reduction of modality to essence. *Synthese*, 198(Suppl 6):1455–1471, 2021.

[3] Britta Grusdt, Daniel Lassiter, and Michael Franke. Probabilistic modeling of rational communication with conditionals, 2022.

[4] Jörg Frohberg and Frank Binder. Crass: A novel data set and benchmark to test counterfactual reasoning of large language models, 2022.

[5] Wesley H. Holliday, Matthew Mandelkern, and Cedegao E. Zhang. Conditional and modal reasoning in large language models, 2024.

[6] Shuquan Huo. A basic łukasiewicz m-valued conditional logic, 2024.

[7] Giacomo Bonanno. Characterization of agm belief contraction in terms of conditionals, 2023.

[8] Niki Pfeifer and Hiroshi Yama. Counterfactuals, indicative conditionals, and negation under uncertainty: Are there cross-cultural differences?, 2017.

[9] Sander Bijl de Vroe, Liane Guillou, Miloš Stanojević, Nick McKenna, and Mark Steedman. Modality and negation in event extraction, 2021.

[10] Jannik Fischbach, Julian Frattini, Daniel Mendez, Michael Unterkalmsteiner, Henning Femmer, and Andreas Vogelsang. How do practitioners interpret conditionals in requirements?, 2021.

[11] Masaki Murata, Kiyotaka Uchimoto, Qing Ma, and Hitoshi Isahara. Using a support-vector machine for japanese-to-english translation of tense, aspect, and modality, 2001.

[12] Isabelle Lorge and Janet Pierrehumbert. Not wacky vs. definitely wacky: A study of scalar adverbs in pretrained language models, 2023.

[13] Kyle Richardson, Hai Hu, Lawrence S. Moss, and Ashish Sabharwal. Probing natural language inference models through semantic fragments, 2019.

[14] Ilse Depraetere and Susan Reed. Mood and modality in english. *The handbook of English linguistics*, pages 207–227, 2020.

[15] Nir Friedman, Joseph Y. Halpern, and Daphne Koller. First-order conditional logic revisited, 1998.

[16] Paul Egré, Lorenzo Rossi, and Jan Sprenger. Gibbardian collapse and trivalent conditionals, 2020.

[17] Tommaso Flaminio, Angelo Gilio, Lluis Godo, and Giuseppe Sanfilippo. Compound conditionals as random quantities and boolean algebras, 2022.

[18] Wesley H. Holliday and Thomas F. Icard III au2. Indicative conditionals and dynamic epistemic logic, 2017.

[19] Emmanuel Chemla and Paul Egré. From many-valued consequence to many-valued connectives, 2019.

[20] Matthew Mandelkern. Bounded modality. *Philosophical Review*, 128(1):1–61, 2019.

[21] Daniil Khaitovich. Counterfactuals in branching time: The weakest solution, 2021.

[22] Fengkui Ju. A logical theory for conditional weak ontic necessity based on context update, 2022.

[23] Paul Égré, Lorenzo Rossi, and Jan Sprenger. Certain and uncertain inference with indicative conditionals, 2023.

AI-generated, for reference only.

www.SurveyX.cn

[24] Giovanni Sileno. Logic conditionals, supervenience, and selection tasks, 2019.

[25] Horacio Arlo-Costa. Hypothetical revision and matter-of-fact supposition, 2000.

[26] Jake Chandler and Richard Booth. Revision by conditionals: From hook to arrow, 2020.

[27] Kai Sauerwald, Jonas Haldimann, Martin von Berg, and Christoph Beierle. Descriptor revision for conditionals: Literal descriptors and conditional preservation, 2020.

[28] Niki Pfeifer and Leena Tulkki. Abductive, causal, and counterfactual conditionals under incomplete probabilistic knowledge, 2017.

[29] Giuseppe Sanfilippo, Niki Pfeifer, David E. Over, and Angelo Gilio. Probabilistic inferences from conjoined to iterated conditionals, 2017.

[30] Jiaxuan Li, Lang Yu, and Allyson Ettinger. Counterfactual reasoning: Testing language models' understanding of hypothetical scenarios, 2023.

[31] Grigory Olkhovikov. Conditional reasoning and the shadows it casts onto the first-order logic: the nelsonian case, 2024.

[32] Eduardo Mizraji. Vector logic allows counterfactual virtualization by the square root of not, 2020.

[33] Giuseppe Sanfilippo, Angelo Gilio, David Over, and Niki Pfeifer. Probabilities of conditionals and previsions of iterated conditionals, 2020.

www.SurveyX.cn

AI-generated, for reference only.

Disclaimer:

SurveyX is an AI-powered system designed to automate the generation of surveys. While it aims to produce high-quality, coherent, and comprehensive surveys with accurate citations, the final output is derived from the AI's synthesis of pre-processed materials, which may contain limitations or inaccuracies. As such, the generated content should not be used for academic publication or formal submissions and must be independently reviewed and verified. The developers of SurveyX do not assume responsibility for any errors or consequences arising from the use of the generated surveys.

www.SurveyX.cn

AI-generated, for reference only.

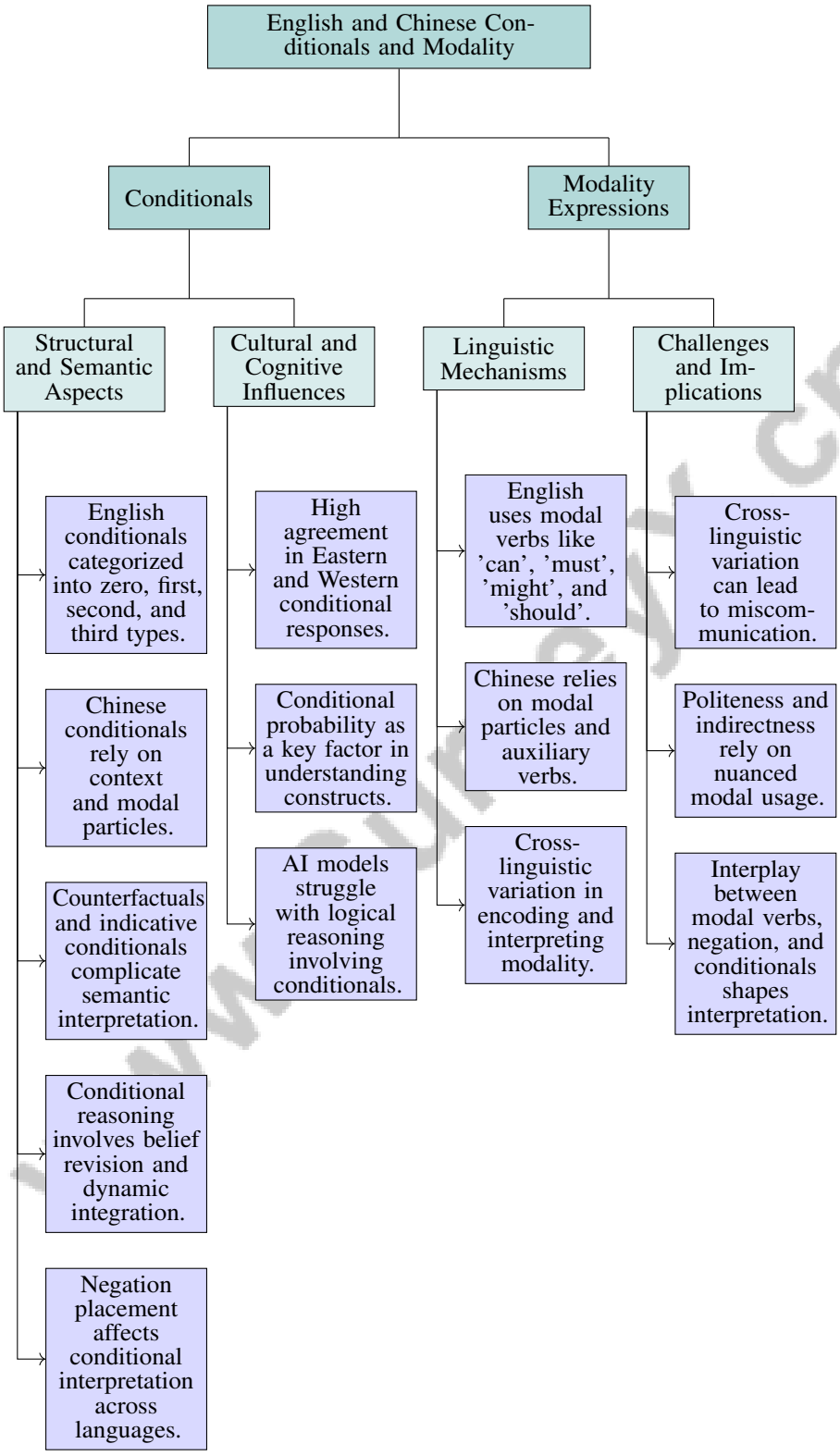

Figure 2: This figure illustrates the hierarchical structure of English and Chinese conditionals and modality, highlighting the structural and semantic aspects, cultural and cognitive influences, linguistic mechanisms, and challenges in interpretation. The analysis emphasizes the role of conditionals in reasoning and the complexities of modality expression across languages.

AI-generated, for reference only.

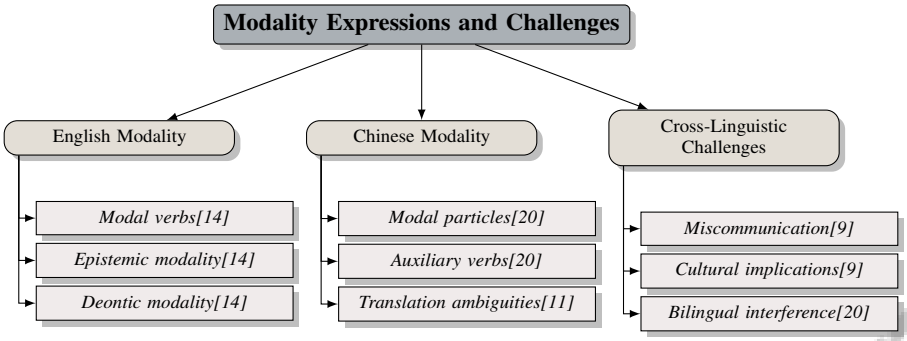

Figure 3: This figure illustrates the key concepts and challenges in modality expressions across English and Chinese, emphasizing the differences in linguistic mechanisms and the resulting cross-linguistic challenges.

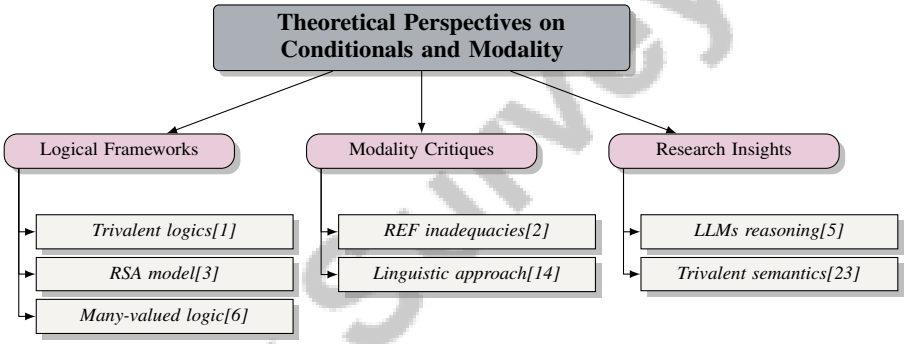

Figure 4: This figure illustrates the theoretical frameworks and critiques in the study of conditionals and modality, highlighting logical frameworks, critiques of modality, and recent research insights.

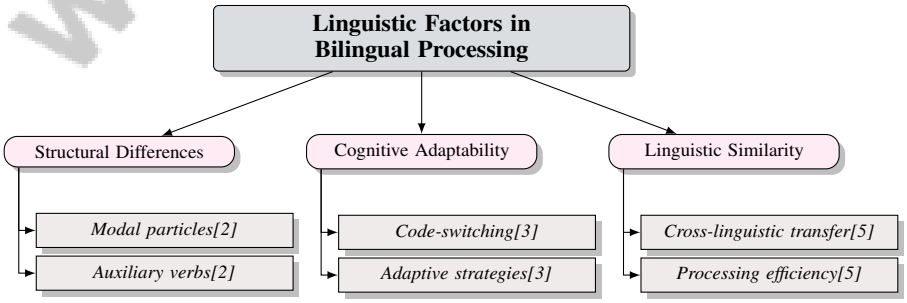

Figure 5: This figure illustrates key linguistic factors influencing bilingual processing, including structural differences, cognitive adaptability, and linguistic similarity, highlighting their impact on bilingual comprehension and processing efficiency.

www.SurveyX.cn

AI-generated, for reference only.